

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2003 — 2791

[C — 2003/21157]

**20 FEVRIER 2003. — Avenant n° 8 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles**

Vu l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, conclu entre l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, déterminant, pour les années 1993 et 1994, une série d'initiatives visées à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles;

Vu l'avenant n° 1 du 29 juillet 1994, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, aux années 1995 et 1996;

Vu l'avenant n° 2 du 22 mai 1997, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, à l'année 1997;

Vu l'avenant n° 3 du 29 janvier 1998, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, aux années 1998 et 1999;

Vu l'avenant n° 4 du 2 juin 1999, actualisant les budgets des années 1998 et 1999;

Vu l'avenant n° 5 du 28 février 2000, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, à l'année 2000;

Vu l'avenant n° 6 du 16 janvier 2001, actualisant les budgets de l'avenant n° 5 et étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, aux années 2001, 2002 et 2003;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (*Moniteur belge* 18 septembre 2001 — p. 31069 et suivantes);

Vu l'avenant n° 7 du 27 février 2002, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 aux années 2002 et 2003/2004;

Considérant que les parties contractantes veulent, en prolongation de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 et de ses avenants n° 1 du 29 juillet 1994, n° 2 du 22 mai 1997, n° 3 du 29 janvier 1998, n° 4 du 2 juin 1999, n° 5 du 28 février 2000, n° 6 du 16 janvier 2001 et n° 7 du 27 février 2002 prévoir un programme budgétaire reprenant, pour les années 2003 et 2004, une série d'initiatives visées à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 et destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles;

Compte tenu des négociations relatives au programme de l'avenant n° 8 à l'Accord de Coopération;

Compte tenu de la décision prise par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, lors de sa réunion du 6 février 2003 (point 9 — AC — Avenant n° 8) et notamment la division des programmes de réserve pour les années 2003 et 2004.

L'Etat fédéral, représenté par Mme Laurette Onkelinx, Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, par M. Johan Vande Lanotte, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, par Mme Isabelle Durant, Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, et par M. Rik Daems, Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques;

et

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux et de la Politique scientifique, par M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics et des Communications, par M. Eric Tomas, Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et de la Coordination de la Politique des Quartiers fragilisés, et par M. Guy Vanhengel, Ministre du Budget, des Finances et des Relations extérieures,

ont convenu ce qui suit :

Objet

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent avenant n° 8 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 a pour objet de déterminer, pour les programmes des années 2003 et 2004, une série d'initiatives visées à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2003 — 2791

[C — 2003/21157]

**20 FEBRUARI 2003. — Bijakte nr. 8 bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen**

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarin voor de jaren 1993 en 1994 een reeks van initiatieven, bedoeld in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, bepaald werden teneinde de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen;

Gelet op bijakte nr. 1 van 29 juli 1994 die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot de jaren 1995 en 1996;

Gelet op bijakte nr. 2 van 22 mei 1997 die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot het jaar 1997;

Gelet op bijakte nr. 3 van 29 januari 1998 die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot de jaren 1998 en 1999;

Gelet op bijakte nr. 4 van 2 juni 1999 die de budgetten van de jaren 1998 en 1999 actualiseert;

Gelet op bijakte nr. 5 van 28 februari 2000 die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot het jaar 2000;

Gelet op bijakte nr. 6 van 16 januari 2001, die de budgetten van bijakte nr. 5 actualiseert en de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot de jaren 2001, 2002 en 2003;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (*Belgisch Staatsblad* 18 september 2001 — blz. 31069 en volgende);

Gelet op bijakte nr. 7 van 27 februari 2002, die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot de jaren 2002 en 2003/2004;

Overwegende dat de contracterende partijen in het verlengde van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 en zijn bijakte nr. 1 van 29 juli 1994, nr. 2 van 22 mei 1997, nr. 3 van 29 januari 1998, nr. 4 van 2 juni 1999, nr. 5 van 28 februari 2000, nr. 6 van 16 januari 2001 en nr. 7 van 27 februari 2002 in een budgettair programma willen voorzien dat voor de jaren 2003 en 2004 een reeks initiatieven herneemt waarin artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 voorziet en die bedoeld zijn om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen.

Rekening houdend met de onderhandelingen betreffende het programma van de bijakte nr. 8 aan het Samenwerkingsakkoord;

Rekening houdend met de beslissing genomen door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tijdens de vergadering van 6 februari 2003 (punt 9 — AC — Bijakte 8) en met name de verdeling van de reserveprogramma's voor de jaren 2003 en 2004.

De federale Staat, vertegenwoordigd door Mevr. Laurette Onkelinx, Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, door de heer Johan Vande Lanotte, Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, door Mevr. Isabelle Durant, Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, en door de heer Rik Daems, Minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties;

en

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de heer François-Xavier de Donnea, Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen en Wetenschapsbeleid, door de heer Jos Chabert, Minister van Openbare Werken en Vervoer, door de heer Eric Tomas, Minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en de Coördinatie van het Beleid inzake Achtergestelde Wijken, en door de heer Guy Vanhengel, Minister van Begroting, Financiën en Externe Betrekkingen,

zijn overeengekomen hetgeen volgt :

Doel

**Artikel 1.** Onderhavige bijakte nr. 8 bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 heeft tot doel om voor de programma's van de jaren 2003 en 2004 een reeks initiatieven te bepalen waarin artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 voorziet en die de bedoeling hebben de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen.

## Obligations budgétaires

**Art. 2.** L'Etat fédéral mettra tout en œuvre pour engager les montants suivants :

pour l'année 2003, un montant total de 186.764.000 € qui se décompose de la manière suivante :

.. reports nominatifs de l'année 2002 vers l'année 2003 :.....	59.399.000,00 €
.. reports de l'année 2002 vers l'année 2003 et redistribués par le présent avenant :.....	23.696.000,00 €
.. fonds de financement de la loi du 10 août 2001 pour l'année 2003 :.....	76.401.000,00 €
.. report budget exceptionnel pour l'année 2002 :.....	2.479.000,25 €
.. budget exceptionnel pour l'année 2003 :.....	24.789.000,00 €

pour l'année 2004, un montant total de 101.190.000,81 € qui se décompose de la manière suivante :

.. fonds de financement de la loi du 10 août 2001 pour l'année 2004.....	76.401.000,00 €
.. budget exceptionnel pour l'année 2004 :	24.789.000,00 €

## Description des initiatives

**Art. 3.** Le programme budgétaire actualisé des initiatives des années 2003 et 2004 est joint au présent avenant n° 8 et en fait partie intégrante.

## Initiatives poursuivies après 2004

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le tableau ci-après reprend une série d'initiatives qui seront engagées après 2004. Les initiatives concernées sont les suivantes :

— I.1	Liaison ferroviaire Léopold/Josaphat.....	2.717.806,02 €
— I.3	Aménagement d'arrêts de lignes SNCB et correspondance arrêts STIB.....	473.077,41 €
— I.5	Abords de la gare du Nord – Passerelle Picard.....	4.558.753,00 €
— I.6.24	Midi – Ilot A – Remise/reprise propriétés.....	5.000.000,00 €
— I.9	Gare de l'Ouest.....	1.859.201,44 €
— II.12	Gares Schuman – Solution intégrée.....	9.000.000,00 €
— II.15	Rues de la Loi et Belliard.....	1.104.391,00 €
— III.16	Place Royale.....	871.703,00 €
— VI.0	Boulevard Léopold III – Carrefour OTAN et liaison transport en commun aéroport.....	11.690.622,78 €
— VI.11.4	Travaux de restauration du KVS.....	2.750.000,00 €
— VII.5	Boulevard de l'Impératrice.....	4.311.175,04 €
— VII.7	Boulevards du Centre.....	8.460.962,94 €
— VII.16	Centre d'entreprises – Molenbeek.....	1.000.000,00 €
— IX.6.2	Espaces verts classés.....	1.857.929,56 €
— IX.5	Rénovation stade du Crossing.....	1.200.000,00 €
— IX.7	Requalification du Jardin Botanique.....	2.064.190,00 €
— IX.9	Restauration du Petit Sablon.....	1.500.000,00 €
— IX.10	Parc de Biestebroek.....	750.000,00 €
— X.9	Nouvel itinéraire tram ligne 56 suite au Métro Erasmus (*).....	8.427.380,00 €
— XII.5	Tour et Taxis – Centre de la Mobilité.....	4.214.189,92 €
— XII.7	Centre des Industries Culturelles.....	2.100.000,00 €
— XII.8	Musée de l'Immigration.....	12.600.000,00 €

Si toutefois il appert qu'à l'issue des années budgétaires, le programme physique des années visées ne sera pas entièrement réalisé et suite à l'analyse et à l'avis du Comité de coordination, la Direction Infrastructure des Transports du SPF Mobilité et Transports engage des initiatives de ce programme, moyennant l'accord du Comité de Coopération.

(\*) La Région de Bruxelles-Capitale s'engage à démarrer les études en 2003, sur son budget propre. A défaut, l'Accord de Coopération prendra cet engagement à sa charge.

## Budgettaire verplichtingen

**Art. 2.** De federale Staat zal alles in het werk stellen om de volgende bedragen vast te leggen :

voor het jaar 2003, een totaalbedrag van 186.764.000 € dat de som is van :

.. de nominatieve overdrachten van het jaar 2002 naar het jaar 2003 :.....	59.399.000,00 €
.. de overdrachten van het jaar 2002 naar het jaar 2003 en die door onderhavige bijakte worden herverdeeld :.....	23.696.000,00 €
.. het financieringsfonds van de wet van 10 augustus 2001 voor het jaar 2003 :.....	76.401.000,00 €
.. de uitzonderlijke budgettaire overdracht voor het jaar 2002 :.....	2.479.000,25 €
.. het uitzonderlijk budget voor het jaar 2003 :.....	24.789.000,00 €

voor het jaar 2004, een totaalbedrag van 101.190.000,81 € dat de som is van :

.. het financieringsfonds van de wet van 10 augustus 2001 voor het jaar 2004 :.....	76.401.000,00 €
.. het uitzonderlijk budget voor het jaar 2004 :	24.789.000,00 €

## Omschrijving van de initiatieven

**Art. 3.** Het geactualiseerde budgettaire programma van de initiatieven van de jaren 2003 en 2004 is bij de onderhavige bijakte nr. 8 gevoegd en maakt er onlosmakelijk deel van uit.

## Voortgezette initiatieven na 2004

**Art. 4.** § 1. De onderstaande tabel herneemt een reeks initiatieven die na 2004 zullen worden vastgelegd. De betreffende initiatieven zijn de volgende :

— I.1	Spoorverbinding Leopold/Josaphat.....	2.717.806,02 €
— I.3	Inrichting van haltes op de lijnen van de NMBS en verbinding met de haltes MIVB.....	473.077,41 €
— I.5	Aangelanden Noordstation – Picardbrug.....	4.558.753,00 €
— I.6.24	Zuid – Huizenblok A – Teruggave/overname eigendommen.....	5.000.000,00 €
— I.9	Weststation.....	1.859.201,44 €
— II.12	Stations Schuman – Geïntegreerde oplossing.....	9.000.000,00 €
— II.15	Wetstraat en Belliardstraat 1.....	1.104.391,00 €
— III.16	Koningsplein.....	871.703,00 €
— VI.0	Leopold III-laan – Kruispunt NAVO en verbinding openbaar vervoer luchthaven.....	11.690.622,78 €
— VI.11.4	Restauratiewerken van de KVS.....	2.750.000,00 €
— VII.5	Keizerinlaan.....	4.311.175,04 €
— VII.7	Centrumlanen.....	8.460.962,94 €
— VII.16	Ondernemingscentrum – Molenbeek.....	1.000.000,00 €
— IX.6.2	Geklasseerde Groene Ruimtes.....	1.857.929,56 €
— IX.5	Renovatie van het Crossing-Stadium.....	1.200.000,00 €
— IX.7	Herwaardering van de Kruidtuin.....	2.064.190,00 €
— IX.9	Restauratie Kleine Zavel.....	1.500.000,00 €
— IX.10	Biestebroek Park.....	750.000,00 €
— X.9	Nieuwe tramverbinding lijn 56 als gevolg van de metro Erasmus (*).....	8.427.380,00 €
— XII.5	Thurn & Taxi's – Mobiliteitscentrum.....	4.214.189,92 €
— XII.7	Centrum Cultuurindustrie.....	2.100.000,00 €
— XII.8	Museum van de Immigratie.....	12.600.000,00 €

Indien evenwel na afloop van de begrotingsjaren blijkt dat het fysieke programma van de beschouwde jaren niet volledig zal gerealiseerd zijn, legt de Directie Vervoerinfrastructuur van de FOD Mobiliteit en Vervoer, na analyse en op advies van het Coördinatiecomité, initiatieven uit dit programma vast mits goedkeuring van het Coördinatiecomité.

(\*) Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verbindt zich ertoe de studies op te starten in 2003 op eigen budget. Indien dit niet wordt uitgevoerd zal het Samenwerkingsakkoord deze studie ten laste nemen.

§ 2. Les programmes physiques 2005 et suivants comprendront en outre les budgets suffisants pour mener à bien les initiatives en cours et pour poursuivre les programmes récurrents suivants :

- I.3. Aménagement d'arrêts de lignes SNCB et correspondance arrêts STIB
- I.4 Mesures d'accompagnement RER
- II.14 Espaces publics
- VI.27 Rénovation de bâtiments classés
- VII.1 Contrats de quartiers – travaux d'infrastructure
- VII.3 Logements sociaux – mise en valeur et intégration urbaine
- VII.7 Petite Ceinture Ouest
- VII.11 Intensification des travaux de voiries dans les contrats de quartier
- IX.6.1 Espaces verts non-classés
- IX.6.2 Espaces verts classés
- X.1.1 Rénovation des gares métro
- X.1.2 Amélioration de l'accessibilité des gares métro
- XI. Crédits de fonctionnement.

**Art. 5.** En ce qui concerne l'initiative « III.15 – Montagne de la Cour – Reconstruction » mentionnée à l'article 10 de l'avenant n° 6, l'Etat fédéral et la Région coopéreront activement en vue de l'introduction d'un nouveau certificat d'urbanisme par la Régie des Bâtiments en concertation avec le Musée. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sera consulté selon la procédure en vigueur dans le cadre de l'Accord de Coopération dans un délai de deux mois à partir de la signature du présent avenant.

Par ailleurs, le Comité de Concertation sera immédiatement saisi de la question de la propriété du terrain.

Celui-ci sera mis en vente en imposant la réalisation d'un immeuble conforme au CU dans des délais stricts.

**Art. 6.** Les articles de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 et de ses avenants n° 1 du 20 juillet 1994, n° 2 du 22 mai 1997, n° 3 du 29 janvier 1998, n° 4 du 2 juin 1999, n° 5 du 28 février 2000, n° 6 du 16 janvier 2001 et n° 7 du 27 février 2002 non modifiés par le présent avenant, restent d'application.

Bruxelles, le 20 février 2003, en 2 exemplaires originaux.

Pour l'Etat fédéral :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,  
J. VANDE LANOTTE

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises  
et Participations publiques,  
R. DAEMS

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux et de la Politique scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre des Travaux publics et des Communications,  
J. CHABERT

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie,  
de l'Energie et de la Coopération  
de la Politique des Quartiers fragilisés,  
E. TOMAS

Le Ministre du Budget,  
des Finances et des Relations extérieures,  
G. VANHENGEL

§ 2. De fysieke programma's van het jaar 2005 en volgende zullen bovendien voldoende budgetten omvatten om de lopende initiatieven tot een goed einde te brengen en om de volgende teruglopende programma's voort te zetten :

- I.3 Inrichting van haltes op de lijnen van de NMBS en verbinding met de haltes MIVB
- I.4 Begeleidingsmaatregelen GEN
- II.14 Openbare ruimtes
- VI.27 Renovatie geklasseerde gebouwen
- VII.1 Wijkcontracten – infrastructuurwerken
- VII.3 Sociale woonwijken – herwaardering en stedenbouwkundige integratie
- VII.7 Westelijke Kleine Ring
- VII.11 Versnelling van wegeniswerken in de wijkcontracten
- IX.6.1 Niet-geklasseerde groene ruimtes
- IX.6.2 Geklasseerde groene ruimtes
- X.1.1 Renovatie van metrostations
- X.1.2 Verbetering van de toegankelijkheid van metrostations
- XI. Werkingskredieten.

**Art. 5.** Wat het initiatief « III.15 Hofberg – Reconstructie » betreft, dat in artikel 10 van bijakte nr. 6 wordt vermeld, zullen de federale Staat en het Gewest actief samenwerken teneinde een nieuw stedenbouwkundig certificaat te laten indienen door de Regie der Gebouwen na overleg met het museum. De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal overeenkomstig de van kracht zijnde procedure in het kader van het Samenwerkingsakkoord geconsulteerd worden binnen een termijn van twee maanden beginnende vanaf de ondertekening van de huidige bijakte.

Bovendien zal onmiddellijk de vraag betreffende de eigendom van het terrein bij het Overlegcomité aanhangig gemaakt worden.

Dit terrein zal binnen strikte termijnen verkocht worden voor het oprichten van een gebouw, conform met het stedenbouwkundig certificaat.

**Art. 6.** De artikelen van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 en van zijn bijakten nr. 1 van 20 juli 1994, nr. 2 van 22 mei 1997, nr. 3 van 29 januari 1998, nr. 4 van 02 juni 1999, nr. 5 van 28 februari 2000, nr. 6 van 16 januari 2001 en nr. 7 van 27 februari 2002 die niet werden gewijzigd door onderhavige bijakte, blijven van toepassing.

Brussel, 20 februari 2003, in 2 originele exemplaren.

Voor de federale Staat :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,  
J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

De Minister van Telecommunicatie  
en Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
bevoegd voor Plaatselijke Besturen en Wetenschapsbeleid,

F.-X. de DONNEA

De Minister van Openbare Werken en Vervoer,  
J. CHABERT

De Minister van Werkgelegenheid, Economie,  
Energie en de Coördinatie van het Beleid  
inzake Achtergestelde Wijken,  
E. TOMAS

De Minister van Begroting,  
Financiën en Externe Betrekkingen,  
G. VANHENGEL

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

Direction Infrastructure de Transport  
Directie Vervoerinfrastructuur

**ACCORD DE COOPERATION ETAT FEDERAL/REGION DE BRUXELLES-CAPITALE DU 15.09.1993  
SAMENWERKINGSAKKOORD FEDERALE STAAT/BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VAN 15.09.1993**

**Avenant n° 8 - Bijakte nr. 8**

	2003 + report 2002 2003 + overdr. 2002	2004
<b>I. TRAVAUX EN RELATION AVEC LA S.N.C.B.</b>		
I.1	Liaison ferroviaire Léopold - Josaphat 750.000,00 €	1.750.000,00 €
I.2	Intervention dans "l'expérience-exploitation" de la ligne 26 ou autres initiatives favorisant le R.E.R. - Augmentation de services 3.153.702,33 €	100.000,00 €
I.3	Aménagement d'arrêts de lignes S.N.C.B. et correspondance arrêts S.T.I.B. 6.611.687,56 €	50.000,00 €
I.4	Mesures d'accompagnement R.E.R. 200.000,00 €	6.394.877,81 €
I.5	Abords de la gare du Nord - Pont Picard 174.000,00 €	1.000.000,00 €
I.6	Abords de la gare du Midi 2.292.274,62 €	582.025,91 €
I.9	Gare de l'Ouest 371.840,00 €	
<b>Total chapitre I</b>		
	<b>13.553.504,51 €</b>	<b>9.876.903,72 €</b>
<b>II. ESPACE BRUXELLES-EUROPE</b>		
II.12	Tunnel Loi -2 - Rénovation de la trémie 9.915.742,00 €	9.915.742,00 €
II.14	Espaces publics 5.814.813,70 €	3.233.300,30 €
II.15	Aménagement des rues de la Loi et Belliard 6.429.000,00 €	
II.20	Ilôt Van Maerlant-Belliard - Reconstruction 371.840,00 €	
<b>Total chapitre II</b>		
	<b>12.615.653,70 €</b>	<b>13.149.042,30 €</b>
<b>I. WERKEN IN VERBAND MET DE N.M.B.S.</b>		
I.1	Spoorverbinding Leopold - Josaphat	
I.2	Tussenkost in de kosten voor de "proef-uitbating" van de lijn 26 of andere initiatieven ter bevordering van het G.E.N. - Verhoging van de diensten	
I.3	Inrichting van de haltes op de lijnen van de N.M.B.S. en verbinding met de haltes M.I.V.B.	
I.4	Begeleidingsmaatregelen G.E.N.	
I.5	Aangelanden Noordstation - Picardbrug	
I.6	Aangelanden Zuidstation	
I.9	Weststation	
<b>Totaal hoofdstuk I</b>		
	<b>9.876.903,72 €</b>	
<b>II. RUIMTE BRUSSEL-EUROPA</b>		
II.12	Tunnel Wet -2 - Vernieuwing van de tunneluitrit	
II.14	Openbare ruimtes	
II.15	Inrichting van de Wetstraat en de Belliardstraat	
II.20	Eiland Van Maerlant-Belliard - Heropbouw	
<b>Totaal hoofdstuk II</b>		
	<b>13.149.042,30 €</b>	



<u>III. ZONE NEUTRE, ALENTOURS DU PALAIS ROYAL ET DES PALAIS NATIONAUX</u>					<u>III. NEUTRALE ZONE, OMGEVING KONINKLIJK PALEIS EN NATIONALE PALEIZEN</u>	
III.5	Aménagement du Parc Royal	103.155,44 €			III.5	Inrichting van het Koninklijk Park
III.7	Place Liedts	215.273,12 €			III.7	Liedtsplein
III.9	Tunnel de l'Avenue de la Reine	1.182.270,39 €			III.9	Tunnel Koninginnelaan
III.11	Restauration de l'Eglise de Laeken	4.759.555,67 €			III.11	Restauration Kerk van Laken
<b>Total chapitre III</b>		<b>6.260.254,62 €</b>				<b>Totaal hoofdstuk III</b>
<b>VI. AUTRES PROJETS + DIVERS</b>						<b>VI. ANDERE PROJECTEN + DIVERSEN</b>
VI.0	Boulevard Léopold III - Eurocontrol - Carrefour OTAN + Liaison transport en commun Aéroport	1.486.660,48 €			VI.0	Leopold III laan - Eurocontrol - Kruispunt NAVO + Verbinding openbaar vervoer Luchthaven.
VI.1	Divers, révisions, essais, décomptes, contrats de services, etc...	2.454.055,62 €		1.573.787,97 €	VI.1	Diversen, herzieningen, proeven, verrekeningen, dienstcontracten, enz...
VI.2	Déplacements de concessionnaires	380.564,03 €		371.977,00 €	VI.2	Verplaatsing van vergunninghouders
VI.7	Restauration de l'Atomium (subvention)	3.718.403,00 €			VI.7	Restauration van het Atomium (toelage)
VI.11.2	Bruxelles 2000 - patrimoine exceptionnel - Etat Fédéral (Ascenseurs Poelaert)	61.918,75 €			VI.11.2	Brussel 2000 - Uitzonderlijk erfgoed - Federale Staat - Liften Poelaertplein
VI.11.4	Bruxelles 2000 - patrimoine exceptionnel - Région de Bruxelles- Capitale (KVS)	500.000,00 €			VI.11.4	Bruxelles 2000 - Uitzonderlijk erfgoed - Brussels Hoofdstedelijk Gewest (K.V.S.)
VI.15	Basilique de Koekelberg	1.343.426,97 €			VI.15	Basiliek van Koekelberg
VI.16	Place E. Bockstael	1.959.353,50 €			VI.16	E. Bockstaelplein
VI.22	Rénovation du Palais des Congrès	18.666.175,29 €			VI.22	Renovatie Congressenpaleis
VI.23	Rénovation de l'aile Janlet du Musée des Sciences Naturelles	11.798.569,97 €			VI.23	Renovatie van de Janlet vleugel van het Museum voor Natuurwetenschappen
VI.25	Eglise du Sablon	1.115.520,86 €		1.250.000,00 €	VI.25	Zavelkerk
VI.27	Rénovation de bâtiments classés	1.500.000,00 €		1.300.000,00 €	VI.27	Renovatie geklasseerde gebouwen
VI.28	Palais des Congrès - Heysel - Etude de faisabilité	250.000,00 €			VI.28	Congressenpaleis - Heizel - Haalbaarheidsstudie
<b>Total chapitre VI</b>		<b>45.234.648,47 €</b>		<b>4.495.764,97 €</b>		<b>Totaal hoofdstuk VI</b>

<u>VII - PENTAGONE + QUARTIERS EN DIFFICULTES</u>		<u>VII. BRUSSELSE VIJFHOEK EN WIJKEN IN MOEILIJKHEDEN</u>	
VII.0	Valorisation de l'environnement de divers monuments bruxellois à caractère national	1.995.164,63 €	1.157.032,31 €
VII.1	Contrats de quartiers - travaux d'infrastructures	29.010.818,14 €	12.599.130,01 €
VII.2	Abords d'écoles - travaux d'infrastructures	2.333.735,00 €	
VII.3	Logements sociaux - Mise en valeur et intégration urbaine	10.762.228,03 €	4.850.000,00 €
VII.4	Petite Ceinture Ouest	25.000,00 €	10.516.404,58 €
VII.5	Boulevard de L'Impératrice	594.944,00 €	
VII.7	Boulevards du Centre	1.107.940,18 €	25.000,00 €
VII.9	Avenue du Pont de Luttre	247.444,95 €	
VII.10	Noyaux commerciaux	3.420.931,33 €	1.710.465,67 €
VII.11	Intensification des travaux de voiries dans les contrats de quartiers	500.000,00 €	5.697.338,00 €
VII.13	Chaussée de Mons	3.300.000,00 €	
VII.14	Rue Théodore Verhaegen	121.000,00 €	1.738.201,00 €
VII.15	Rue Piers		1.000.000,00 €
<b>Total chapitre VII</b>		<b>53.419.206,26 €</b>	<b>39.293.571,57 €</b>
<u>VIII - AMELIORATION DE LA MOBILITE</u>		<u>VIII. VERBETERING VAN DE MOBILITEIT</u>	
VIII.3	Boulevard du Triomphe	3.536.421,42 €	
VIII.6	Véloroute Nord-Sud	3.474.722,00 €	
<b>Total chapitre VIII</b>		<b>7.011.143,42 €</b>	<b>0,00 €</b>

<u>IX - PARCS URBAINS</u>					<u>IX. STADSPARKEN</u>
IX.1	Bois de la Cambre		6.865.860,87 €	5.399.250,94 €	IX.1 Ter Kamenen Bos
IX.4	Parc Léopold		750.000,00 €		IX.4 Leopoldpark
IX.5	Parc Josaphat - Etude relative à la rénovation du stade du Crossing		2.300.000,00 €	4.432.816,41 €	IX.5 Josaphatpark - Studie betreffende de renovatie van het Crossing-stadion
IX.6.1	Espaces verts non-classés		8.777.922,91 €	1.990.485,40 €	IX.6.1 Niet geklasseerde groene ruimtes
IX.6.2	Espaces verts classés		1.900.000,00 €	1.250.000,00 €	IX.6.2 Geklasseerde groene ruimtes
IX.7	Requalification du Jardin Botanique		397.894,00 €	2.000.000,00 €	IX.7 Herwaardering van de Kruidtuin
IX.8	Restauration Parc du Cinquantenaire		1.400.000,00 €	1.252.461,00 €	IX.8 Restauration Jubelpark
IX.9	Restauration Petit Sablon		200.000,00 €		IX.9 Restauration Kleine Zavel
<b>Total chapitre IX</b>			<b>22.591.677,78 €</b>	<b>16.325.013,75 €</b>	<b>Totaal hoofdstuk IX</b>
<u>X - AMENAGEMENTS TRANSPORTS EN COMMUN</u>					<u>X. VERBETERING VAN HET OPENBAAR VERVOER</u>
X.1.1	Rénovation des gares métro		700.000,00 €	5.043.000,00 €	X.1.1 Renovatie van metrostations
X.1.2	Amélioration de l'accessibilité des gares métro		1.620.000,00 €	900.000,00 €	X.1.2 Verbetering van de toegankelijkheid van metrostations
X.2	Travaux métro : Liaison Ring Sud - métro via parking de dissuasion + Bouclage Petite Ceinture		5.137.000,00 €	4.907.000,00 €	X.2 Metrowerken : Verbinding Ring Zuid - metro via overstapparking + Ontsluiting Kleine Ring
X.5	Prolongement de la ligne S.T.I.B. 94		6.110.000,00 €	2.547.000,00 €	X.5 Verlenging van de M.I.V.B.-lijn 94
X.9	Nouvel itinéraire de tram ligne 56 suite au Métro Erasme	PM			X.9 Nieuwe tramverbinding lijn 56 als gevolg van de Metro Erasmus
X.10	Amélioration "VICOM" sur l'axe Gare du Nord - Gare du Midi		2.349.000,00 €		X.10 Verbetering commerciële snelheid op de as Noordstation-Zuidstation
<b>Total chapitre X</b>			<b>15.916.000,00 €</b>	<b>13.397.000,00 €</b>	<b>Totaal hoofdstuk X</b>

<u>XI - CREDITS DE FONCTIONNEMENT DE LA DIRECTION INFRASTRUCTURE DE TRANSPORTS</u>				<u>XI. WERKINGSKREDIETEN VAN DE DIRECTIE VERVOERINFRASTRUCTUUR</u>
Total chapitre XI		3.761.739,63 €	2.531.000,00 €	Totaal hoofdstuk XI
<u>XII - INITIATIVES CULTURELLES</u>				<u>XII. CULTURELE INITIATIEVEN</u>
XII.1	Musée de l'Europe - Etudes	283.000,00 €		XII.1 Europamuseum - Studies
XII.2	Maison intercommunautaire - Forest - Investissement	500.000,00 €		XII.2 Intergewestelijk huis - Vorst - Investering
XII.3	Aula Magna - Investissement	330.000,00 €	625.000,00 €	XII.3 Aula Magna - Investering
XII.4	Palais des Beaux Arts - Investissement	1.000.000,00 €	1.125.000,00 €	XII.4 Paleis voor Schone Kunsten - Investering
XII.5	Tour et Taxis - Centre de la Mobilité - Etudes + Investissement	371.840,50 €	371.840,50 €	XII.5 Thurn & Taxis - Mobiliteitscentrum - Studies + investering
XII.6	Maison des Cultures - Investissement	1.115.521,00 €		XII.6 Huis der Culturen - Investering
XII.7	Centre des Industries culturelles	1.900.000,00 €		XII.7 Centrum Cultuurindustrie
XII.8	Musée de l'immigration	900.000,00 €		XII.8 Museum van de Immigratie
Total chapitre XII		6.400.361,50 €	2.121.840,50 €	Totaal hoofdstuk XII
<b>TOTAL GENERAL</b>		186.764.189,89 €	101.190.136,81 €	<b>ALGEMEEN TOTAAL</b>